



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
21 February 2006
Russian
Original: English

Конференция по обзору Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими

Нью-Йорк, 22–26 мая 2006 года

Финансовый доклад о положении Фонда помощи по части VII Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими

Записка Секретариата

1. В своей резолюции 58/14 Генеральная Ассамблея постановила учредить Фонд помощи по части VII Соглашения для содействия развивающимся государствам-участникам в осуществлении Соглашения. В соответствии с этой резолюцией Фонд находится в ведении Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), которая действует в качестве исполнительного бюро Фонда в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций. В пункте 21 круга ведения Фонда помощи говорится, что, помимо представления ежегодного доклада о деятельности Фонда, Конференции по обзору в соответствии со статьей 36 Соглашения должен представляться доклад о деятельности Фонда к настоящему времени, включая финансовую ведомость взносов в Фонд и произведенных им выплат.

2. В соответствии с этим требованием ФАО представила свой доклад о деятельности Фонда (см. приложение).



Приложение

Финансовый доклад о положении Фонда помощи по части VII Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими

I. Введение

1. В своей резолюции 58/14 Генеральная Ассамблея постановила учредить Фонд помощи по части VII Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими (Соглашение Организации Объединенных Наций о рыбных запасах 1995 года), для содействия развивающимся государствам-участникам в осуществлении Соглашения. Она также постановила, что Фонд будет находиться в ведении Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО). Фонд был учрежден 19 апреля 2005 года¹. Управление им осуществляется в соответствии с кругом ведения Фонда, Финансовыми положениями ФАО и другими действующими правилами.

II. Взносы в Фонд помощи

2. Организация Объединенных Наций и ФАО обращались с призывами о внесении взносов в Фонд помощи на международных форумах, включая пятьдесят девятую сессию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и двадцать шестую сессию Комитета ФАО по рыболовству, а также на веб-сайте Фонда помощи². Как это отмечается Генеральной Ассамблеей в резолюции 58/14, особое внимание уделяется потенциальному участию организаций-доноров в качестве вкладчиков в Фонд.

3. По состоянию на 31 декабря 2005 года правительства Исландии, Норвегии и Соединенных Штатов Америки (все три страны являются государствами — участниками Соглашения Организации Объединенных Наций о рыбных запасах 1995 года) внесли финансовые взносы в Фонд помощи на общую сумму 345 469,65 долл. США³. В таблице ниже приводится информация об их соответствующих взносах и накопленных по ним процентах.

4. Государствам, межправительственным организациям, международным финансовым учреждениям, национальным учреждениям, неправительственным организациям и физическим и юридическим лицам, желающим внести взносы в Фонд помощи, следует направлять свои платежи на следующий банковский счет ФАО с указанием проекта MFT/GLO/124/MUL:

BancaIntesa — FAO Branch (Swift code: BCIT ITMM700)
 FAO/UN Trust Fund US\$ Account
 ABI 03069 CAB 03356 A/c No. 000049065067
 Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy
 IBAN IT91T030 6903 3560 00049065067

III. Просьбы об оказании помощи из Фонда

5. Несмотря на широкое распространение Организацией Объединенных Наций и ФАО информации о существовании и цели Фонда помощи, в том числе с использованием электронных средств, было получено только две просьбы об оказании помощи из Фонда, из которых была удовлетворена лишь одна.

6. Организация Объединенных Наций и ФАО призывают государства, межправительственные организации, международные финансовые учреждения, национальные учреждения, неправительственные организации и физических и юридических лиц вносить в Фонд добровольные финансовые взносы. Организация Объединенных Наций и ФАО намерены обеспечить, чтобы в Фонде помощи объем средств поддерживался на надлежащем уровне с тем, чтобы можно было предпринимать устойчивые усилия для содействия осуществлению Соглашения Организации Объединенных Наций о рыбных запасах 1995 года.

7. Внимание обращается на весьма ограниченное число заявлений об оказании помощи, полученных от имеющих на это право государств — участников Соглашения Организации Объединенных Наций о рыбных запасах 1995 года. Организация Объединенных Наций и ФАО будут продолжать свои усилия по распространению информации о Фонде помощи с использованием всех соответствующих средств.

IV. Заключение

8. Фонд помощи был учрежден и управляется в соответствии с его кругом ведения и Финансовыми положениями ФАО и другими действующими правилами.

Фонд помощи по части VII Соглашения Организации Объединенных Наций о рыбных запасах 1995 года: счет поступлений по состоянию 31 декабря 2005 года

Донор	Поступления		Итого поступлений плюс проценты (в долл. США)	Замечания
	в 2004 году (в долл. США)	в 2005 году (в долл. США)		
США	200 000,00		200 000,00	получено в июне 2004 года
Исландия		49 995,00	49 995,00	получено в апреле 2005 года
Норвегия		95 474,65	95 474,65	получено в мае 2005 года
Проценты по средствам	2 710,14	5 277,51	7 987,65	
Итого	202 710,14	150 747,16	353 457,30	

Примечания

- ¹ Счет MTF/GLO/124/MUL “1995 UN Fish Stocks Agreement — Part VII-Trust Fund”.
 - ² http://www.un.org/Depts/los/convention_agreements/fishstocktrustfund. Взносы в Фонд следует вносить на целевой счет, открытый ФАО в соответствии с пунктом 7 круга ведения Фонда.
 - ³ Ожидается, что взнос правительства Канады будет внесен в ближайшее время.
-